



REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL RAIONAL ORHEI

MD 3505, or. Orhei, bd. M. Eminescu, nr.2, Tel: +373 235 22058, 22650,

Fax: +373 235 20662,

e-mail: cr_orhei@yahoo.com <http://www.or.md>



DECIZIA Nr.4/9.1

din 13 iulie 2018

Cu privire la contractul de donație

În temeiul art.43 lit. c), art.77 alin.(3) al Legii nr.436–XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, art.9 alin.(2), lit. b), art. 14 al Legii nr.121–XVI din 04.05.2007 privind administrarea și deetatizarea proprietății publice și în scopul asigurării condițiilor necesare pentru iluminarea terenului sportiv, al Î.M. “Complexul Sportiv Raional Orhei Consiliul Raional Orhei,

DECIDE:

1. Se ia act de Contractul de donație și Actul de primire-predare între A.O. “Federația Moldovenească de Fotbal” și Consiliul Raional Orhei privind transmiterea în proprietatea raionului Orhei a patru turnuri cu corpuri de iluminat.
2. Se acceptă donația conform Contractului, în valoarea totală de 3 788 654,73 (trei milioane șapte sute optzeci și opt mii șase sute cincizeci și patru lei și 73 bani) lei, se recunoaște proprietate publică de domeniul public al raionului Orhei, cu includerea în registrul patrimoniului public al raionului.
3. Se transmite în gestiune economică, cu titlu gratuit Î.M. “Complexul Sportiv Raional Orhei” obiectul donației conform Contractului de donație și Actului de primire-predare, în valoarea totală de 3 788 654,73 (trei milioane șapte sute optzeci și opt mii șase sute cincizeci și patru lei și 73 bani) lei.
4. Transmiterea bunurilor imobile se va efectua conform prevederilor Regulamentului cu privire la modul de transmitere a bunurilor proprietate publică, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.901 din 31.12.2015.
5. Se împuternicește Președintele raionului dl T. Golub cu dreptul de a delega prin dispoziție reprezentanții în comisia:
 - a) de primire a obiectul donației de la A.O. “Federația Moldovenească de Fotbal” în proprietatea raionului Orhei;
 - b) de predare a obiectul donației în gestiune economică la Î.M. “Complexul Sportiv Raional Orhei”.
6. Secția Economie și Atragerea Investițiilor, șef dna E. Boguș va asigura activitățile de organizare privind executarea prevederilor prezentei decizii.
7. Vicepreședintele raionului dl S. Pislaru, comisia de specialitate în problemele economice, buget și finanțe (președinte dl V. Șevcenco) vor asigura controlul executării prezentei decizii.

Președintele ședinței

Secretarul Consiliului Raional



Lidia Popa

Serghei Caraman

Contract de donație

din „_____” 2018

mun. Chișinău

A.O. Federația Moldovenească de Fotbal, numită în continuare „DONATOR”, în persoana Președintelui, Pavel CEBANU, care activează în baza statutului pe de o parte și

Consiliul Raional Orhei, în persoana Președintelui Raionului, Tudor GOLUB, care activează în baza Legii nr.436-XVI din 28.12.2006 privind administrația publică locală, numit în continuare „DONATAR”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract privind următoarele:

1. Obiectul contractului

1. Transmiterea, cu titlu gratuit, de către Donator pentru Donatar a pilonilor cu corpuri de iluminat și documentația ce confirmă plata cheltuielilor pentru serviciile/lucrările de instalare/montare conform componenței și devizului, stipulate în Anexa Nr.1 și Anexa Nr.2 al prezentului contract, în scopul folosirii și totodată a îmbunătățirii și dezvoltării activității fotbalistice din Republica Moldova, prin asigurarea condițiilor necesare pentru iluminarea Complexului sportiv raional Orhei, situat pe adresa: **str. Scrisului Latin, nr.13**, pentru petrecerea antrenamentelor, competițiilor fotbalistice și altor evenimente social-culturale.

2. Drepturile și obligațiile părților

- 2.1. Donatorul se obligă, în scopul executării prezentului contract, să pună la dispoziția Donatarului bunurile și să suporte plățile pentru serviciile/lucrările stipulate în pct.1 al prezentului contract în corespundere cu componența și devizul stipulat în anexa nr.1 al contractului.
- 2.2. Donatarul primește bunurile și serviciile/lucrările menționate în punctul 2.1 al contractului, anexa nr.1 și anexa nr.2, fără careva condiții în afara obligațiilor prevăzute de prezentul contract.
- 2.3. Donatarul se obligă să utilizeze bunurile primite de la Donator în scopuri personale – acțiuni sportive/fotbalistice/culturale, regulat la fiecare eveniment petrecut seara sau pe timp de noapte când se necesită iluminarea artificială și nu le va înstrăina sau gaja sub vreo careva formă terțelor persoane separat de Complexului sportiv raional Orhei.
- 2.4. Donatarul va primi bunul, obiect al prezentului contract în baza unui act de primire-predare de la data semnării prezentului contract și darea în exploatare, va înregistra dreptul de proprietate în actele interne ale unității sau în caz de necesitate la organul competent și va începe exploatarea acestuia.
- 2.5. Donatarul se obligă să respecte regulile de exploatare și întreținere a bunului, obiect al prezentului contract, pe toată durata de exploatare și folosire a acestuia și să asigure buna funcțiune.
- 2.6. Donatarul va suporta din cont propriu toate cheltuielile de reparație, reconstrucție, reutilare, întreținere, pază, salubritate și altele, inclusiv de gestiune, folosire și întreținere, pe toată durata de exploatare a bunului, obiect al prezentului contract.
- 2.7. Donatorul va suporta cheltuielile pentru serviciile/lucrările de instalare/montare și altele aferente a bunului obiect al prezentului contract conform anexei nr.1 și anexei nr.2, iar Donatarul va acorda accesul la stadion și toate permisiunile sau autorizațiile necesare.
- 2.8. Donatarul va amplasa cu titlu gratuit în perimetrul stadionului (ex. gard, porți, borduri) banere permanente oferite de către FMF care vor informa publicul despre acest proiect.
- 2.9. Donatarul va acorda Donatorului la prima solicitare, pentru sine sau membrii săi, cu titlu gratuit, bunul obiect al prezentului contract la petrecerea antrenamentelor, meciurilor de fotbal, altor competiții și turnee fotbalistice.
- 2.10. Prezenta donație poate fi revocată de către Donator și pentru ingratitudine în condițiile stipulate în art.835 al Codului Civil al R.M.

3. Modul de transmitere a bunurilor

Donatorul va transmite Donatarului bunurile indicate în pct.1 al prezentului contract printr-un „Act de primire – predare” semnat de către părți, însoțit de actele contabile corespunzătoare și documentația tehnică asupra construcției specificată în Anexa 2, astfel contractul se va considera încheiat.

4. Prețul bunurilor/lucrărilor

Prețul bunurilor/lucrărilor acordat de către Donator pentru Donatar specificate în anexa 1 constituie **3 788 654,73 (trei milioane șapte sute optzeci și opt mii șase sute cincizeci și patru, 73) lei.**

5. Responsabilitatea părților

Părțile prezentului contract vor răspunde pentru neexecutarea condițiilor asumate în conformitate cu legislația în vigoare cu excepția situațiilor de forță majoră care le va elibera de responsabilitate.

6. Modul de soluționare a litigiilor

Litigiile apărute între părți la executarea prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă între părți, în caz contrar litigiile se vor soluționa de către instanța de judecată competentă a R.M.

7. Modificarea contractului

Prezentul contract poate fi modificat, reziliat sau anulat în conformitate cu prevederile legislației în vigoare a Republicii Moldova sau prin acordul comun al părților.

8. Alte condiții

Prezentul contract este semnat în două exemplare .

Părțile pot încheia acorduri suplimentare, care vor face parte integrantă a prezentului contract.

9. Rechizitele bancare și adresele juridice ale părților

DONATAR	DONATOR
”Consiliul Raional Orhei”	A.O.”Federația Moldovenească de Fotbal”
or. Orhei, bd. Eminescu, nr.2 MD-3505 Cod fiscal: 1007601005523	mun. Chișinău, str. Tricolorului 39 MD-2012 Cod fiscal: 1009620000480 cod TVA 0505997
Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat BIC: TREZMD IBAN: MD19TRPDAC20000001090600	BC „Moldindconbank” S.A., fil. ”STABIL” Chișinău, BIC: MOLDM2X300 IBAN: MD09ML000000002251300617
Președinte, Tudor GOLUB	Președinte F.M.F., Pavel CEBANU

Anexa nr.1
la contractul de donație Nr. _____ din _____

„Act de primire-predare”

din _____

mun. Chișinău

A.O. ”Federația Moldovenească de Fotbal”, numită în continuare „DONATOR”, în persoana Președintelui, Pavel CEBANU, pe de o parte și

Consiliul Raional Orhei, în persoana Președintelui, Tudor GOLUB, numit în continuare „DONATAR” pe de altă parte, au încheiat prezenta Anexă la contractul de donație nr. _____ din _____, despre următoarele:

Prin prezentul act se confirmă faptul că Donatarul a primit de la Donator fără careva obiecții ce țin de calitatea și cantitatea bunurilor sau plăților serviciilor/lucrărilor stipulate în prezenta anexă, în următoarea componență, deviz și completare:

1. Projectoare R2MX 1 2000W, HITDE, w/o.CG, glass, dir, surf 5NA72601WS11 090118, 190318 UEFA, în cantitate de 16 unități, în valoare totală de **118 025,40 lei**;
2. Projectoare R2MX 1 2000W, HITDE, w/o.CG, glass, dir, surf 5NA72601WS31 090118, 190318 UEFA, în cantitate de 39 unități, în valoare totală de **293 109,29 lei**;
3. Projectoare R2MX 1 2000W, HITDE, w/o.CG, glass, dir, surf 5NA72601WS41 090118, 190318 UEFA, în cantitate de 15 unități, în valoare totală de **116 126,46 lei**;
4. Projectoare R2MX 1 2000W, HITDE, w/o.CG, glass, dir, surf 5NA72601WS51 090118, 190318 UEFA, în cantitate de 14 unități, în valoare totală de **108 480,45 lei**;
5. Lampa HQI-TS 2000 W/D/S 090118 UEFA, în cantitate de 84 unități, în valoare totală de **199 670,68 lei**;
6. Bobină de reactanță CG, unit, 1 2000W, HI/HS, LLCG, ind, 10.3 A5NA77901VE10 090118, 190318 UEFA, în cantitate de 84 unități, în valoare totală de **198 630,20 lei**;
7. Condensatoare electrice fixe, 60uF 420V AM1822400GR 290318 UEFA, în cantitate de 84 unități, în valoare totală de **12 503,59 lei**;
8. Nocturne-Lucrări de proiectare Stadionul Orhei (compartiment electricitate) 300418 Confirmgrup, în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **50 400,00 lei**;
9. Lucrări ingineresti-geologice stadion Orhei, 180817, Coninvestigatie, în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **16 345,00 lei**;
10. Iluminarea-Монтаж, с-тъ внешних сетей 0,4КВ, КЛЭП-0,4 Orhei, 150518, Compania Electrica S.A., în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **1 155,322,85 lei**;
11. Iluminarea-Изготовление и монтаж оборудования для управл-я освещен-м Orhei 150518, Compania Electrica S.A., în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **314 602,22 lei**;
12. Iluminarea-Изготов,уст-ка эл. Помещения Orhei 150518, Compania Electrica S.A., în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **308 522,72 lei**;
13. Iluminarea-Реконструкция ТП, Orhei, 150518, Compania Electrica S.A., în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **34 013,12 lei**;
14. Iluminarea- Lucrări de reglare-demarare și darea în exploatare Orhei 150518, Compania Electrica S.A., în cantitate de 1 unități, în valoare totală de **284 421,89 lei**;

Valoarea totală a bunurilor și serviciilor achitate: **3 788 654,73 (trei milioane șapte sute optzeci și opt mii șase sute cincizeci și patru, 73) lei.**

Prezenta anexă este parte componentă a contractului de donație nr. _____ din _____ și intră în vigoare din momentul semnării ei de către părți.

Pretenții față de bunurile și plata serviciilor/lucrărilor transmise de către Donator pentru Donatar nu sunt. Bunurile transmise nu au vicii sub formă juridică și materială, corespund calității, volumului, mărimii și cantității prevăzute de contract.

Datele bancare și adresele juridice ale părților:

DONATAR	DONATOR
”Consiliul Raional Orhei” or. Orhei, bd. Eminescu, nr.2 MD-3505 Cod fiscal: 1007601005523 Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat BIC: TREZMD IBAN: MD19TRPDAC20000001090600 Președinte, Tudor GOLUB _____	A.O.”Federația Moldovenească de Fotbal” mun. Chișinău, str. Tricolorului 39 MD-2012 Cod fiscal: 1009620000480 cod TVA 0505997 BC „Moldindconbank” S.A., fil. ”STABIL” Chișinău, BIC: MOLDM2X300 IBAN: MD09ML000000002251300617 Președinte F.M.F., Pavel CEBANU

„Act de primire-predare”

din _____ mun. Chișinău

A.O. ”Federația Moldovenească de Fotbal”, numită în continuare „DONATOR”, în persoana Președintelui, Pavel CEBANU, pe de o parte și

Consiliul Raional Orhei, în persoana Președintelui, Tudor GOLUB, numit în continuare „DONATAR” pe de altă parte, au încheiat prezenta Anexă la contractul de donație nr. _____ din _____, despre următoarele:

Prin prezentul act se confirmă faptul că Donatarul a primit de la Donator fără careva obiecții, actele însoțitoare ale bunurilor stipulate în Anexa Nr.1 la Contractul de donație nr. _____ din _____, în următoarea componență:

1. Ситуационный план расположения стадиона;
2. Технические условия RED UNION FENOSA № P 20702017070011 от 18. 04.2018;
3. Техническое задание на проектирование строительного раздела;
4. Техническое задание на проектирование электрического раздела;
5. Техническое задание на изготовление мачт серии;
6. Техническое задание на проведение экспертизы существующих мачт;
7. Результаты расчетов и технической экспертизы существующих мачт;
8. Cerere pentru eliberarea certificatului de urbanism;
9. Certificat de urbanism № ____ din _____;
10. Рапорт об инженерно-геологических изысканиях площадки футбольного поля;
11. Проект “SCPC” SA № ____ -17-AEES (раздел строительный);
12. План стадиона с расстановкой прожекторных мачт (scita s 1:500 “SCPC” SA);
13. Проект “Compania Electrica” SA № ____ -17 _____ (раздел электрический);
14. Примечания к общим указаниям электрического разделу проекта;
15. Однолинейная схема электроснабжения 10/0,4кВ объекта;
16. Светотехнический расчет освещенности футбольного поля (проектный);
17. Расположение прожекторов на осветительных мачтах;
18. Фундаменты прожекторных мачт (проектная схема) по стадиону;
19. “Cartea tehnica” на производство СМР по стадиону;
20. Протоколы измерений и испытаний к ПНР по стадиону;
21. Исполнительная топографическая съемка траншей с кабелем по стадиону;
22. Протокол проверки вертикальности установки мачт;
23. Протоколы измерения освещенности футбольного поля (фактический);
24. Акт сдачи-приемки выполненных работ;
25. Спецификация установленного оборудования и материалов;

Prezenta anexă este parte componentă a contractului de donație nr. _____ din _____ și intră în vigoare din momentul semnării ei de către părți.

Pretenții față de bunurile și plata serviciilor/lucrărilor transmise de către Donator pentru Donatar nu sunt. Bunurile transmise nu au vicii sub formă juridică și materială, corespund calității, volumului, mărimii și cantității prevăzute de contract.

Datele bancare și adresele juridice ale părților:

DONATAR	DONATOR
”Consiliul Raional Orhei” or. Orhei, bd. Eminescu, nr.2 MD-3505 Cod fiscal: 1007601005523 Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat BIC: TREZMD IBAN: MD19TRPDAC20000001090600 Președinte, Tudor GOLUB	A.O.”Federația Moldovenească de Fotbal” mun. Chișinău, str. Tricolorului 39 MD-2012 Cod fiscal: 1009620000480 cod TVA 0505997 BC „Moldindconbank” S.A., fil. ”STABIL” Chișinău, BIC: MOLDM2X300 IBAN: MD09ML000000002251300617 Președinte F.M.F., Pavel CEBANU